

# scotsman<sup>®</sup>

MANUEL DE SERVICE

**EC 46**

**EC 56**

**EC 86**

**Machines à  
glaçons**

SCOTSMAN EUROPE - FRIMONT SPA  
Via Puccini, 22 - 20010 Pogliano M.se - Milano - Italy  
Tel. +39-02-93960.1 (Aut. Sel.)- Telefax +39-02-93550500  
Direct Line to Service & Parts:  
Phone +39-02-93960350 - Fax +39-02-93540449  
Website: [www.scotsman-ice.com](http://www.scotsman-ice.com)  
E-Mail: [scotsman.europe@frimont.it](mailto:scotsman.europe@frimont.it)



REV. 05/2009

**TABLE DES  
MATIÈRES**

Table des matières	2
Caractéristiques techniques EC 46	3
Caractéristiques techniques EC 56	5
Caractéristiques techniques EC 86	7

**INFORMATIONS GÉNÉRALES ET INSTALLATION**

Introduction	9
Déballage et vérification	9
Logement et mise de niveau	9
Branchements électriques	9
Branchements d'arrivée et d'évacuation d'eau	10
Liste de contrôle final	11
Installation pratique	11

**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT**

Mise en marche (Démarrage)	12
Vérifications de fonctionnement	12

**PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**

Cycle de congélation	14
Cycle de démoulage	14
Description des composants	18

**INSTRUCTIONS POUR LE REGLAGE ET LE REMPLACEMENT  
DES COMPOSANTS**

Réglage de la dimension des glaçons	21
Réglage du thermostat cabine	21
Schéma électrique EC 46 - EC 56	22
Schéma électrique EC 86 (230/50/1)	23
Schéma électrique EC 86 (230/60/1)	24
Diagnostic et dépannage	25

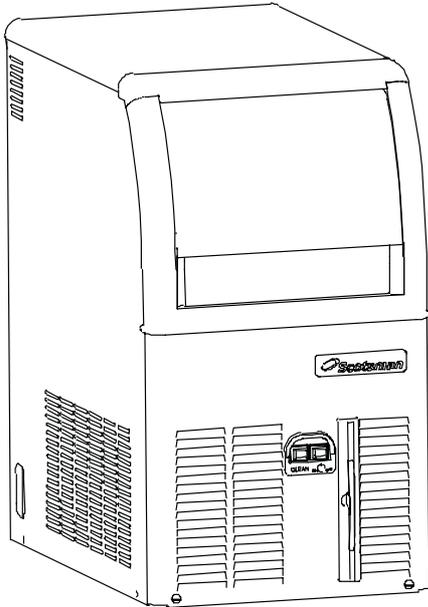
**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE**

Généralités	27
Entretien - Machine à glace	27
Nettoyage du filtre a air	27
Nettoyage du circuit d'eau	27

é

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

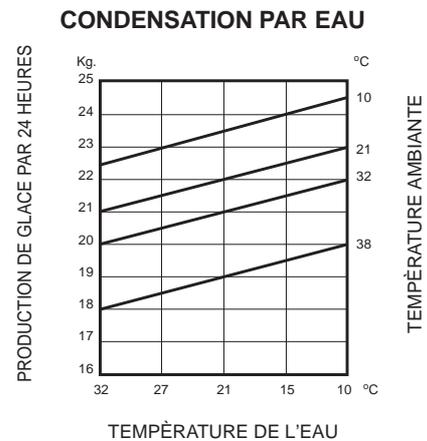
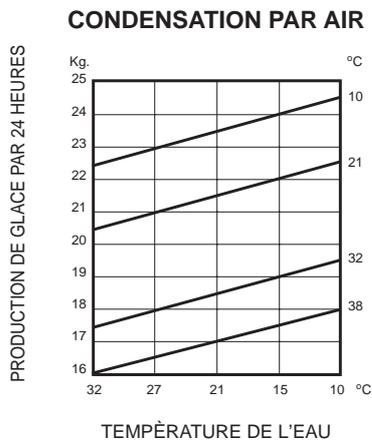
# Machine à glace en cubes type EC 46



### Limite de fonctionnement

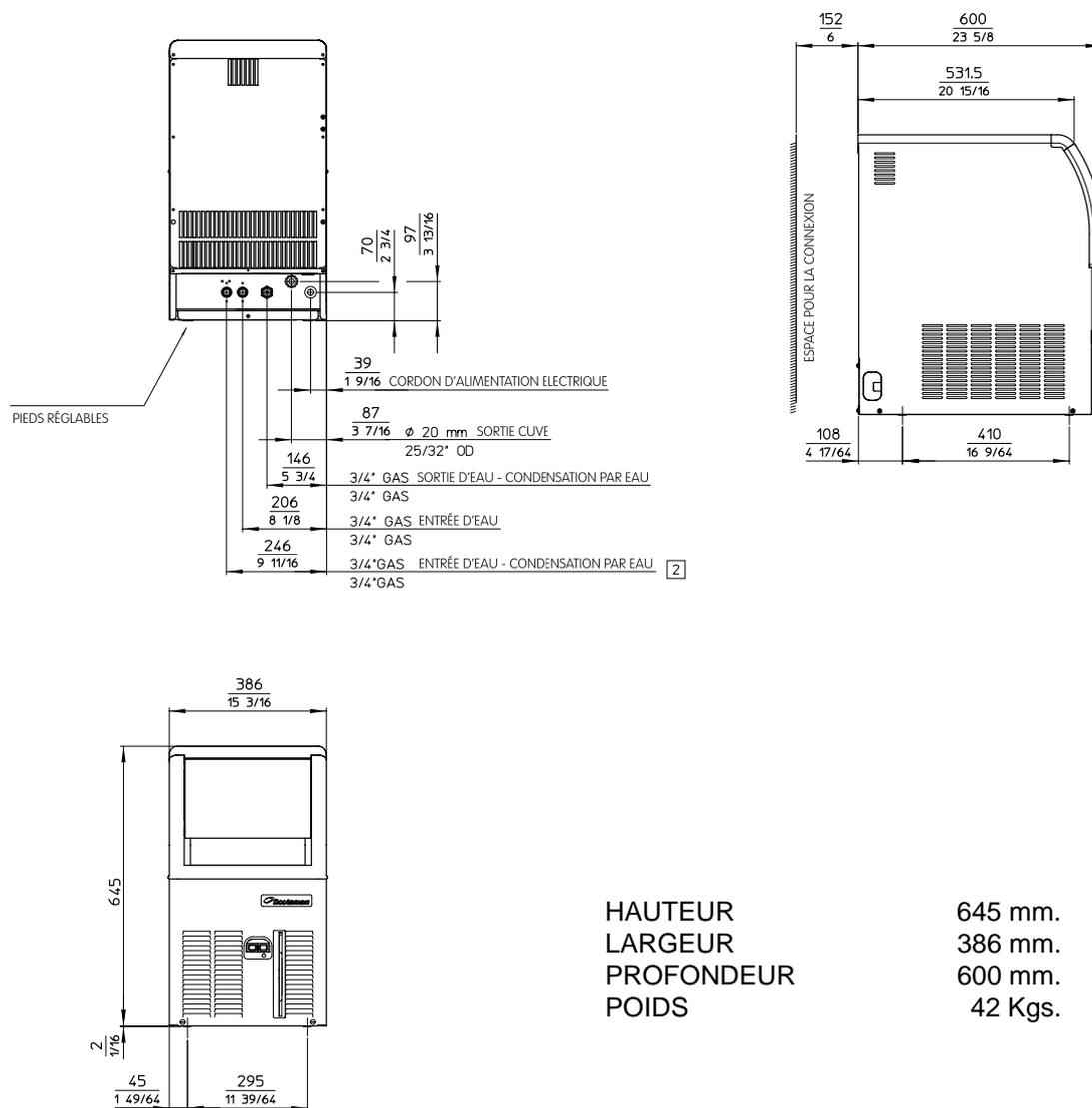
	MIN.	MAX.
Température d'air	10°C	40°C
Température d'eau	5°C	35°C
Pression d'eau	1 bar	5 bar
Variation de tension	-10%	+10%

## capacité de production



**NOTA.** La capacité de production est directement liée à la température d'arrivée de l'air sur le condenseur, à la température de l'eau et à l'ancienneté de la machine. Pour conserver à votre machine à glace en cubes SCOTSMAN sa capacité maximum de production, il est nécessaire de procéder périodiquement à son entretien comme reporté au chapitre correspondant.

### CRACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES



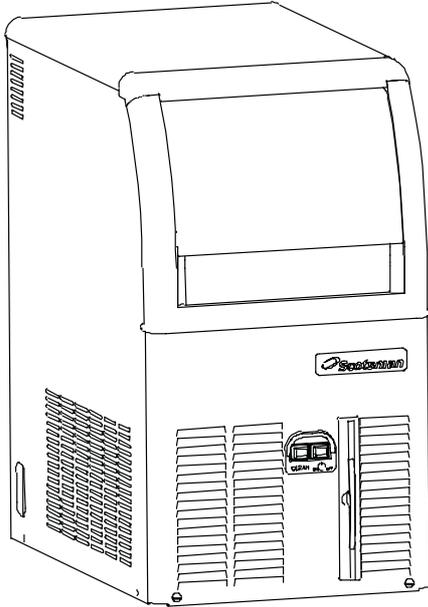
### EC 46 - CUBER caractéristiques générales

Type	Mode de condensation	Finition	Puissance du compresseur (en ch)	Capacité de la cabine de stockage (en Kg.)	Quantité d'eau nécessaire (lt./24 h)	
EC 46 AS 6 EC 46 WS 6	Air Eau	Acier inox	1/4	9	77 350*	
Nature du courant en Volts	Intensité en A.	Intensité de démarrage	Puissance en W.	Consommation en Kwh par 24 hrs	N.bre et Section des cables	Fusible A.
230/50/1	2.1	12	400	8	3 x 1.5 mm <sup>2</sup>	10
				6		

Nombre de cubes par cycle: 18 cubes moyens  
\* A 15°C temp. d'eau

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

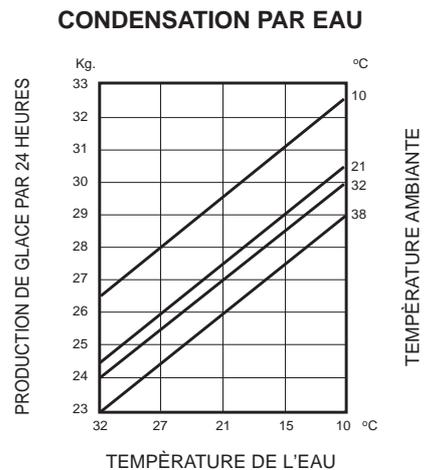
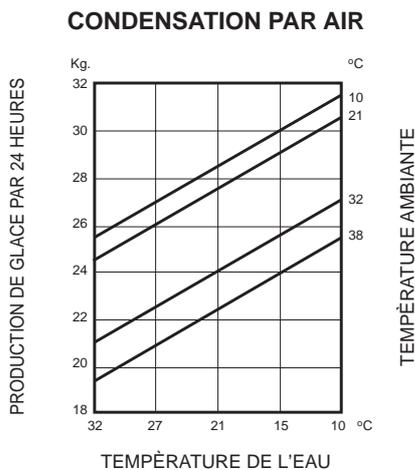
# Machine à glace en cubes type EC 56



Limite de fonctionnement

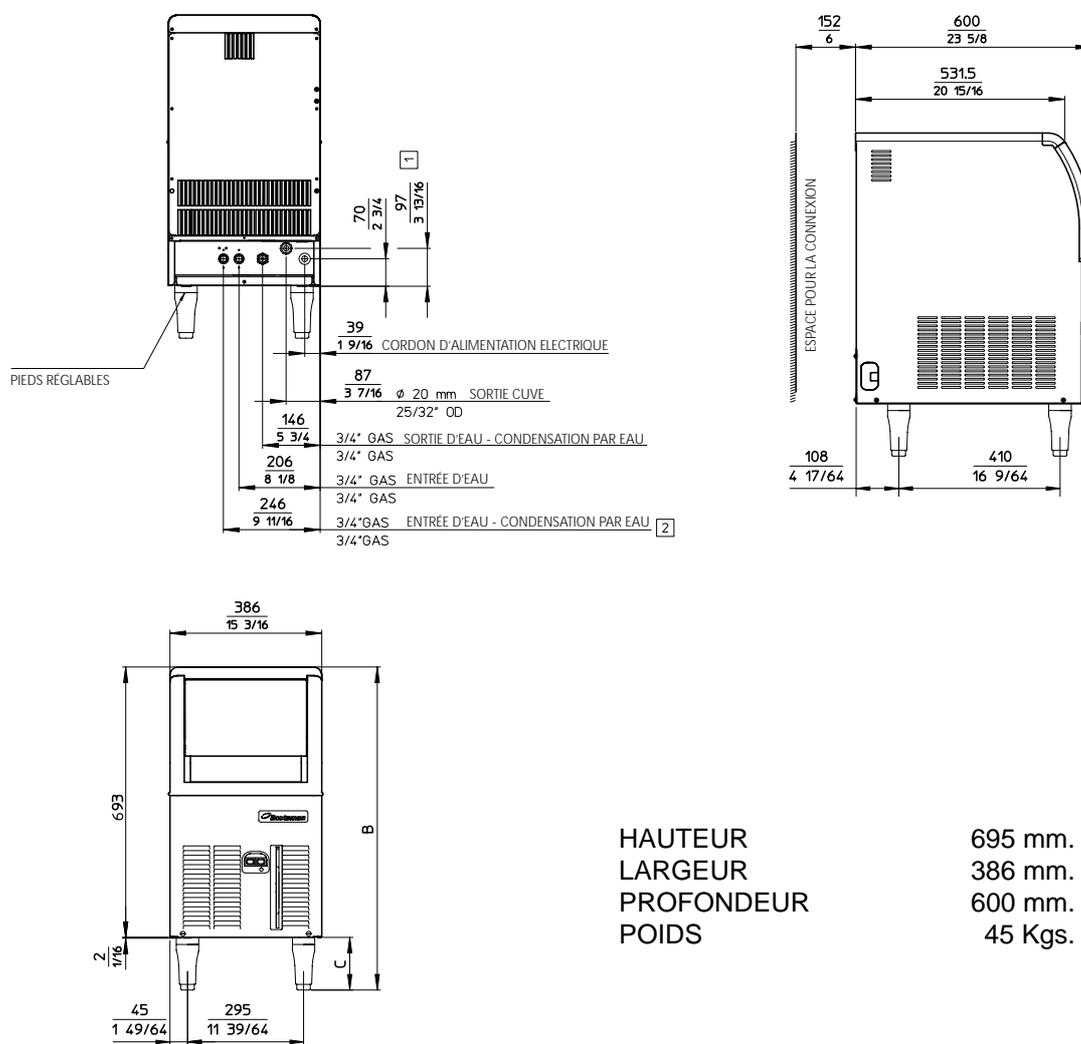
	MIN.	MAX.
Température d'air	10°C	40°C
Température d'eau	5°C	35°C
Pression d'eau	1 bar	5 bar
Variation de tension	-10%	+10%

## capacité de production



**NOTA.** La capacité de production est directement liée à la température d'arrivée de l'air sur le condenseur, à la température de l'eau et à l'ancienneté de la machine. Pour conserver à votre machine à glace en cubes **SCOTSMAN** sa capacité maximum de production, il est nécessaire de procéder périodiquement à son entretien comme reporté au chapitre correspondant.

## CRACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES



HAUTEUR  
LARGEUR  
PROFONDEUR  
POIDS

695 mm.  
386 mm.  
600 mm.  
45 Kgs.

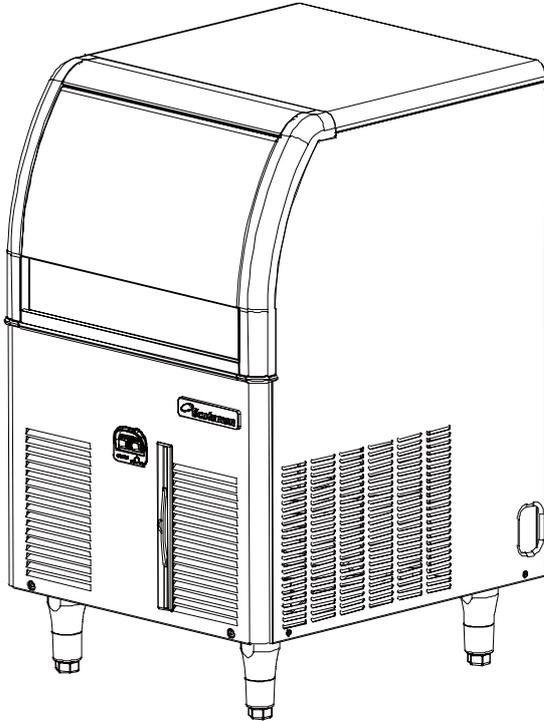
### EC 56 - CUBER caractéristiques générales

Type	Mode de condensation	Finition	Puissance du compresseur (en ch)	Capacité de la cabine de stockage (en Kg.)	Quantité d'eau nécessaire (lt./24 h)	
EC 56 AS 6 EC 56 WS 6	Air Eau	Acier inox	1/4	12.5	90 270*	
Nature du courant en Volts	Intensité en A.	Intensité de démarrage	Puissance en W.	Consommation en Kwh par 24 hrs	N.bre et Section des cables	Fusible A.
230/50/1	2.1	12	400	7.6	3 x 1.5 mm <sup>2</sup>	10
				7		

Nombre de cubes par cycle: 24 cubes moyens  
\* A 15°C temp. d'eau

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

**Machine à glace en cubes type EC 86**

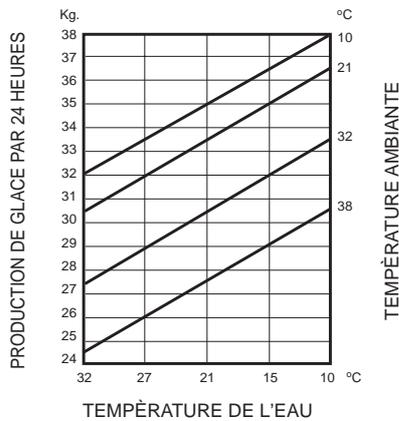


Limite de fonctionnement

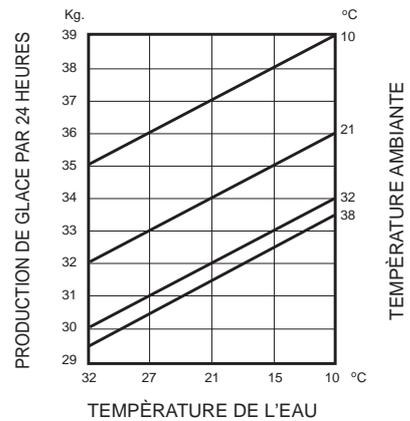
	MIN.	MAX.
Temperature d'air	10°C	40°C
Temperature d'eau	5°C	35°C
Pression d'eau	1 bar	5 bar
Variation de tension	-10%	+10%

**capacité de production**

**CONDENSATION PAR AIR**

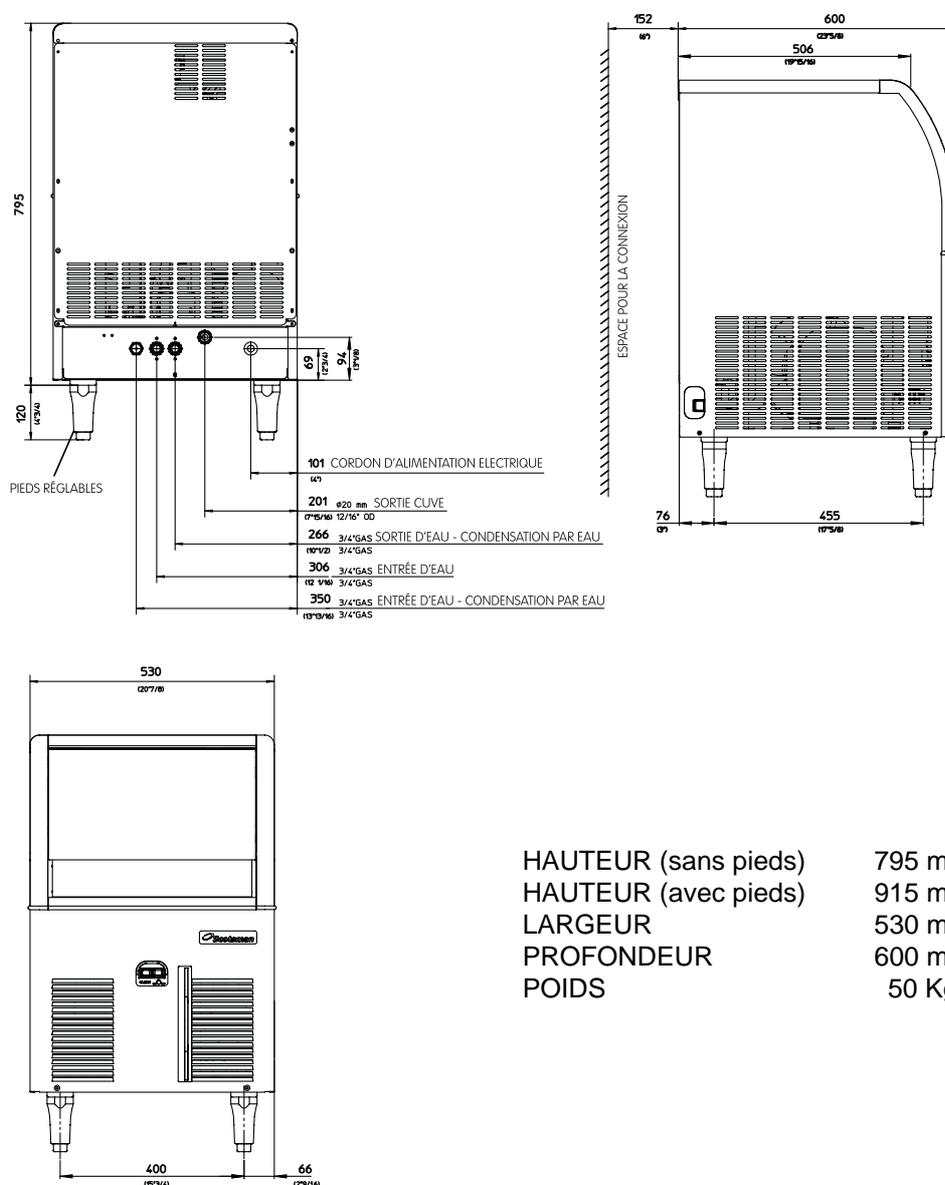


**CONDENSATION PAR EAU**



**NOTA.** La capacité de production est directement liée à la température d'arrivée de l'air sur le condenseur, à la température de l'eau et à l'ancienneté de la machine. Pour conserver à votre **machine à glace en cubes SCOTSMAN** sa capacité maximum de production, il est nécessaire de procéder périodiquement à son entretien comme reporté au chapitre correspondant.

## CRACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES



HAUTEUR (sans pieds)	795 mm.
HAUTEUR (avec pieds)	915 mm.
LARGEUR	530 mm.
PROFONDEUR	600 mm.
POIDS	50 Kg.

### EC 86 - CUBER caractéristiques générales

Type	Mode de condensation	Finition	Puissance du compresseur (en ch)	Capacité de la cabine de stockage (en Kg.)	Quantité d'eau nécessaire (lt./24 h)	
EC 86 AS 6 EC 86 WS 6	Air Eau	Acier inox	3/8	19	143 500*	
Nature du courant en Volts	Intensité en A.	Intensité de démarrage	Puissance en W.	Consommation en Kwh par 24 hrs	N.bre et Section des cables	Fusible A.
230/50/1	3.3	18	480	8.9	3 x 1.5 mm <sup>2</sup>	10
				8.4		

Nombre de cubes par cycle: 24 cubes moyens  
\* A 15°C temp. d'eau

## INFORMATIONS GÉNÉRALES ET INSTALLATION

### A. INTRODUCTION

Dans ce manuel vous trouverez les indications nécessaires et la marche à suivre pour réaliser: l'installation, le démarrage, le fonctionnement, l'entretien et le nettoyage de ces machines à glaçons SCOTSMAN EC 46, EC 56 et EC 86. Ces machines ont été étudiées, conçues, construites et vérifiées avec le maximum de soin pour satisfaire la clientèle la plus exigeante.

**NOTA.** Pour préserver les caractéristiques de qualité et de sécurité de cette fabrique de glace, il est fondamentale d'effectuer les opérations d'installation et de maintenance strictement selon les instructions indiquées dans ce manuel de service.

### B. DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION

1. Examiner l'extérieur du carton d'emballage et s'assurer qu'il n'y a pas d'avarie imputable au transport.

Celle-ci pouvant entraîner un dommage caché sur la machine, exiger un examen intérieur en présence du transporteur.

2. a) Couper et enlever les sangles en plastique maintenant le cartonnage sur son socle.

b) Ouvrir le dessus du carton et enlever la plaque et les plots d'angle de polystyrène de protection.

c) Enlever entièrement la boîte en carton.

3. Démontez le panneau avant de la machine et s'assurer qu'il n'y a pas de dégâts à l'intérieur. Faire une déclaration auprès du transporteur dans le cas d'un dommage caché, comme indiqué au paragraphe 1 ci-dessus.

4. Enlever tous les supports intérieurs d'emballage et les rubans adhésifs de protection.



5. S'assurer que les tuyauteries frigorifiques ne frottent, ni ne touchent, ni entre elles ni à d'autres surfaces et que l'hélice du ventilateur du condenseur tourne librement.

6. Nettoyer les parois intérieures de la cabine de stockage et les parois extérieures du meuble.

7. S'assurer que la tension d'alimentation correspond bien aux indications mentionnées sur la plaque signalétique fixée à l'arrière sur le châssis.

**ATTENTION. Tout incident occasionné par l'utilisation d'une mauvaise tension d'alimentation annulera vos droits à la GARANTIE.**

8. Retirer du Mode d'Emploi la fiche de garantie et la remplir avec soin en y indiquant le type et le numéro de série relevés sur la plaque signalétique. Envoyer un exemplaire à l'Usine SCOTSMAN - EUROPE.

9. Si nécessaire remplacer, dans le modèle EC 56, les pieds courts avec les pieds longs fournis avec la machine.

### C. LOGEMENT ET MISE DE NIVEAU

**ATTENTION. Cette machine n'est pas faite pour fonctionner à l'extérieur lorsque les températures de l'air ambiant sont en dessous de +10°C ou au dessus de +40°C. Le fonctionnement prolongé hors de ces limites est considéré comme annulant les clauses du contrat de garantie.**

1. Mettre en place la machine dans l'emplacement qui lui est réservé.

Pour le choix de l'emplacement tenir compte:

a) température ambiante du local compris entre +10°C et +40°C.

b) température de l'eau d'alimentation comprise entre +5°C et +40°C.

c) endroit bien ventilé pour assurer un refroidissement correct du condenseur.

d) espace suffisant pour accéder aux branchements à l'arrière. Un espace libre de 15 cm minimum est nécessaire autour de l'unité pour le passage de l'air frais sur le condenseur des groupes à air et son dégagement.

2. Mettre de niveau la machine en utilisant les pieds réglables.

### D. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Déterminer en fonction des indications mentionnées sur la plaque signalétique (puissance, intensité) la dimension du câble nécessaire pour l'alimentation électrique de la machine.

Tous les machines SCOTSMAN sont expédiées complètement câblées avec leur cordon d'alimentation électrique. S'assurer que la machine à bien sa ligne d'alimentation qui est branchée à un interrupteur bipolaire murale pourvu des fusibles et d'un conducteur de terre. Voir la plaque signalétique pour déterminer le calibre du fusible.

Tout le câblage extérieur devra être conforme aux normes électriques en vigueur.

Vérifier la conformité du voltage de la ligne d'alimentation avec la plaque signalétique avant de brancher la machine.

La tension maximum admissible ne doit pas dépasser 10% de la valeur indiquée sur la plaque, même lors du démarrage. Le sous-voltage admissible ne doit pas dépasser 10%.

Un sous-voltage peut occasionner un mauvais fonctionnement et détériorer les contacts et les enroulements de moteur.

Avant de brancher la machine vérifiez encore une fois la tension disponible contre les indications de la plaque signalétique.

**NOTA.** Les branchements électriques doivent être fait par un professionnel dans le respect des normes locales.

## E. BRANCHEMENTS D'ARRIVÉE ET D'ÉVACUATION D'EAU

### Généralités

Pour le choix du mode d'alimentation d'eau sur la machine à glaçons il faudra tenir compte:

- de la distance entre le réseau et la machine
- de la clarté et de la pureté de l'eau
- de sa pression.

La glace est obtenue à partir de l'eau. Les points ci-dessus sont donc importantes pour le bon fonctionnement de la machine.

L'eau contenant, en quantité, des sels minéraux aura tendance à produire des cubes d'autant plus opaques qu'elle contiendra plus de sels.

Une pression trop basse, inférieure à 1 bar, peut être une cause de mauvaise fabrication de la glace.

Une eau trop fortement chlorée peut être améliorée en utilisant des filtres au charbon de bois ou au charbon actif.

### Alimentation d'eau

Raccorder avec le tuyau flexible en plastique alimentaire fourni avec la machine, l'alimentation d'eau générale au raccord 3/4" GAS mâle situé sur la vanne électromagnétique d'arrivée d'eau. Installer, à un endroit accessible, entre l'arrivée et la machine une vanne d'arrêt.

L'eau est très dure ou avec des impuretés en excès il sera préférable monter sur l'arrivée d'eau de la machine un filtre efficace, positionné avec sa flèche dans le sens de circulation de l'eau.

Les modèles refroidi par eau sont équipées d'une vanne d'arrivée eau avec une entrée et deux sorties; une est branchée au condenseur, la deuxième est utilisée par la production des glaçons.

### Évacuation d'eau

Raccorder la vidange de la machine (18 mm mâle) avec le tuyau en plastique à spirale fourni à un siphon de sol ouvert avec une pente de 3 cm par mètre.

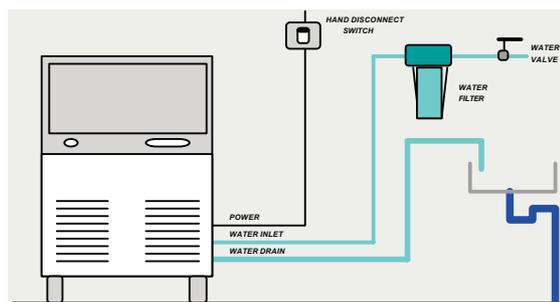
Pour faciliter l'écoulement d'eau dans le tube d'évacuation il est nécessaire de mettre une prise d'air verticale au niveau du raccordement d'évacuation.

### Évacuation d'eau - Modèles refroidis par eau

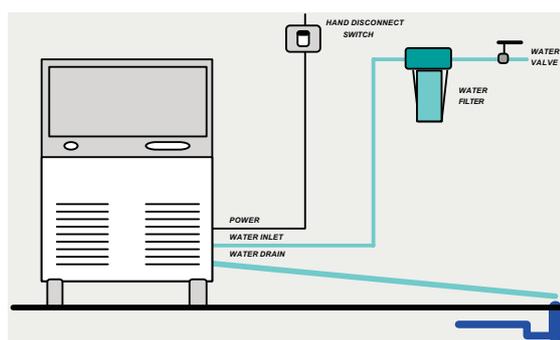
Dans le cas d'une machine à condensation par eau, il faut raccorder sur le raccord 3/4" GAS mâle d'évacuation d'eau de condensation, un tuyau de vidange séparée conduisant à un siphon ouvert.

**NOTA.** L'alimentation et l'évacuation d'eau doivent être installées par un professionnel dans le respect des normes locales.

La série EC peut évacuer l'eau jusqu'à un niveau de 1,5 mètres ou dessus du raccord de sortie de la machine



ou jusqu'à 30 mètres de distance horizontale.

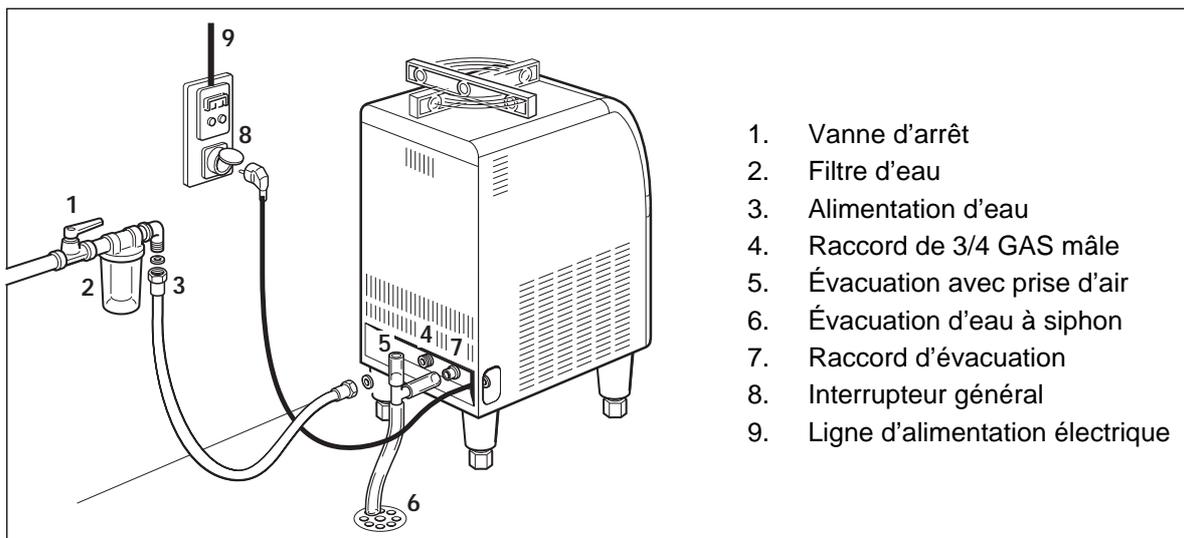


## F. LISTE DE CONTRÔLE FINAL

1. Est-ce que la machine a été placée dans une pièce où la température ambiante ne descend jamais au dessous de +10°C durant les mois d'hiver?
2. Y-a t-il au moins 15 cm d'espace libre à l'arrière et autour de la machine pour une bonne aération?
3. La machine a-t-elle été mise de niveau?
4. Tous les raccordements électriques et d'eau y compris la vanne d'arrêt ont-ils été effectués?
5. La tension électrique d'alimentation correspond t-elle bien aux indications de la plaque signalétique?
6. S'est-on assuré que la pression minimum de l'eau fournie ne sera jamais inférieur à 1 bar?

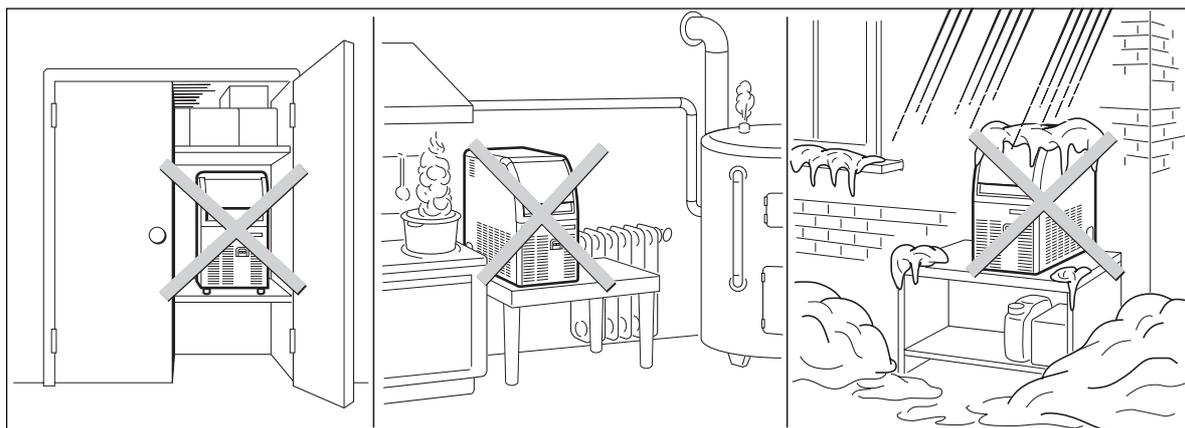
7. Avez-vous vérifié que toutes les tuyauteries frigorifiques et autres sont à l'abri des vibrations, de l'usure et d'un éventuel défaut?
8. Les boulons de blocage du compresseur ont-ils été retirés? S'assurer que le compresseur est bien calé sur ses silenblocs.
9. La cabine et l'extérieur de la machine à t'elle été essuyés proprement?
10. Avez-vous bien remis le manuel contenant les instructions d'utilisation au client? Avez-vous attiré son attention sur l'importance de l'entretien périodique de la machine?
11. Avez-vous rempli correctement la fiche de garantie? Avez-vous bien vérifié le type et le numéro de série sur la plaque avant de l'envoyer?
12. Avez-vous donné le nom du client et son numéro de téléphone au représentant local SCOTSMAN de son secteur?

## INSTALLATION PRATIQUE



1. Vanne d'arrêt
2. Filtre d'eau
3. Alimentation d'eau
4. Raccord de 3/4 GAS mâle
5. Évacuation avec prise d'air
6. Évacuation d'eau à siphon
7. Raccord d'évacuation
8. Interrupteur général
9. Ligne d'alimentation électrique

**ATTENTION. Cette machine à glace n'est pas prévue pour fonctionner à l'extérieur. L'utiliser pour des températures ambiante comprises entre +10°C et +40°C et d'eau comprises entre +5°C et +35°C.**



## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

### DÉMARRAGE

Après avoir installé correctement la fabrique de glace et avoir complété le branchement hydrauliques et électriques, effectuez les opérations de démarrage ci-dessous:

**A.** Enlevez le filtre et le panneau frontal et localisez le boîtier de contrôle.

**B.** Positionnez l'interrupteur de nettoyage sur la position "NETTOYAGE" (CLEANING) pour alimenter les bobines de la vanne d'arrivée d'eau et de gaz chauds.

**C.** Mettez l'interrupteur principale en position **ON** (Marche) pour mettre la machine sous tension et pousser le bouton vert pour mettre en marche la machine.

Pendant cette phase les composants en fonctionnement sont.

#### LA VANNE D'ARRIVÉE D'EAU

#### LA VANNE DE GAZ CHAUDS.

La **pompe a eau** et le **motoventilateur** dans les machines refroidi a air, sont aussi en fonctionnement.

**D.** Laissez la machine dans la phase de remplissage d'eau par trois/quatre minutes jusqu'à ce que l'eau arrive en correspondance au trop plein (eau écoule par la vidange) puis repositionner l'interrupteur de nettoyage sur la position FONCTIONNEMENT (OPERATION).

**NOTA.** Pendant la phase de remplissage d'eau ainsi que pendant le cycle de demoulage la vanne d'arrive d'eau est alimenté electriquement. L'eau arrive sur la platine évaporateur et s'écoule par les trous bien dans le réservoir d'eau pour être utilisé dans le prochain cycle de congélation.

### VÉRIFICATIONS DE FONCTIONNEMENT

**E.** La machine commence sa premier cycle de congélation avec le démarrage des éléments suivants:

#### COMPRESSEUR

#### POMPE A EAU

**MOTOVENTILATEUR** pour les machines refroidis par air.

**F.** Vérifiez, à travers l'ouverture de passage des glaçons, que le système d'arrosage d'eau est bien positionné et que l'eau vient à bien être aspergé à l'intérieur des godets de l'évaporateur.

Vérifier aussi que les lamelles en plastique du rideau sont bien libre de basculer et qu'il n'y a pas d'eau qui passe au travers d'elles.

**G.** Le processus de fabrication de glace commence lorsque l'eau est aspergé à l'intérieur des godets.

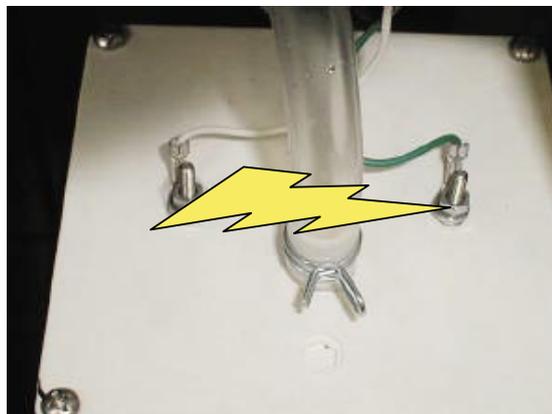
Ceux-ci viennent à être graduellement réfrigérés par l'évaporation du réfrigérant qui circule dans le serpentin d'évaporateur.

**H.** Pendant le cycle de congélation la température de l'évaporateur et ainsi que celle du bulbe du thermostat évaporateur se baisse. Quand il arrive a un valeur predeterminé les contacts du thermostat évaporateur changes de position pour faire démarré le cycle de dégivrage. La durée d'un cycle de congélation s'échelonne entre 20 et 22 minutes, dans une ambiance de +21°C. Elle est plus longue ou plus courte selon que la température ambiante est plus élevée ou plus basse.

La longueur total du cycle varie entre 23-25 minutes.

**I.** Contrôlez, pendant le cycle de démoulage, que l'eau qui arrive coule bien sur la platine évaporateur, pour tomber dans le réservoir, de manière de rétablir le niveau d'eau jusqu'au bord du trop plein et que le surplus d'eau s'écoule bien à la vidange.

**J.** Comme l'eau dans le petit réservoir arrive au niveau maximal, les deux petites tiges en acier inox ferme le contact électrique à la carte avec la transmission de une courant a baisse tension.



Dans cette condition la carte faite démarrer la pompe a eau d'évacuation d'eau par un temps de 8 seconds pour vidanger l'eau contenue dans le petit réservoir.

**K.** Contrôlez l'apparence et la forme des glaçons qui viennent de tomber dans la cabine. Les glaçons corrects doivent avoir un creux de 5-6 mm dans leur embase. Lorsqu'ils ne sont pas conformes, attendre la fin du second cycle avant de faire un réglage éventuel.

**L.** Si nécessaire, après le deuxième cycle de congélation, on peut varier la longueur de ce cycle avec le bouton du thermostat évaporateur (sens des aiguilles d'une montre), jusqu'à obtention de la dimension correcte.

Si les glaçons se présentent opaques et avec un creux trop profond dans leur centre, cela peut provenir d'une manque partielle d'eau qui s'est vérifiée pendant la phase finale du cycle de congélation ou, il peut bien provenir d'une mauvaise qualité de l'eau. Pour ce dernier cas, il sera nécessaire d'avoir un filtre ou un équipement de traitement d'eau.

**M.** Remontez les panneaux enlevés avant et expliquez avec soin au client/utilisateur les spécifications importantes de la machine, la mise en route et l'entretien, en parcourant toutes les procédures du MODE D'EMPLOI.

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Dans les machines à glaçons SCOTSMAN l'eau pour la fabrication de la glace est continuellement en mouvement. Une pompe électrique de circulation la pulvérise sous une pression adéquate à travers les jets, dans les godets inversés de l'évaporateur (Fig. A).

Une partie de cette eau se cristallise au contact des godets réfrigérés. La glace obtenue en forme de cloche sur les parois remplit petit à petit les godets donnant les glaçons finals.

### CYCLE DE CONGÉLATION (Fig. B)

Le gaz réfrigérant est refoulé par le compresseur dans le condenseur (Fig.B), où il est refroidi et condensé en liquide par l'air ou par l'eau de refroidissement. Le réfrigérant liquide traverse le filtre déshydrateur et passe en suite par le tube capillaire où, l'échange de chaleur lui fait perdre un peu de sa pression et de sa température.

Le réfrigérant liquide pénètre dans le serpentin évaporateur (qui est un tube de diamètre supérieur à celui du capillaire) où il se détend et commence à s'évaporer partiellement.

Ce changement d'état est aussi provoqué par l'eau aspergé dans les godets qui fournit la chaleur nécessaire pour l'évaporation complète du réfrigérant.

Le réfrigérant en vapeur passe en suite au travers de l'accumulateur et retourne au compresseur - via tuyauterie d'aspiration où il échange de la chaleur avec le capillaire - pour être refoulé de nouveau.

Le cycle de congélation est contrôlé par le thermostat évaporateur qui a son bulbe logé dans un tuyau en plastique en contact avec le serpentin évaporateur.

Les composants électriques en fonctionnement pendant le cycle de congélation sont:

#### COMPRESSEUR

#### POMPE A EAU

**VENTILATEUR** (Pour les machines refroidis par air).

Sur les machines à air, pendant le cycle de congélation, la haute pression du réfrigérant régresse graduellement d'une valeur de **11 bars**, généralement marquée au début du cycle quand la machine se trouve dans une ambiance de 21°C, à une valeur de **7 bars**, marquée à la fin du cycle, à savoir, juste quelques secondes avant le démoulage. Les valeurs indiquées sont aussi liées à la température ambiante, donc elles sont sujettes à augmenter si la température de l'ambiance s'élève.

Sur les machines à eau, la haute pression de réfrigérant a une plage de variation qui va de **8,5 à 10 bars** etant contrôlée par un pressostat H.P. qui commande, par une électrovanne d'arrivée d'eau logée sur le tube d'entrée d'eau du condenseur, le flux d'eau de refroidissement.

Pour les machines installée dans des ambiances de 21°C la basse pression, au départ du cycle, régresse rapidement à une valeur de **1,0 ÷ 0,9 bars** pour baisser plus lentement, ayant un rapport inversement proportionnel à l'augmentation d'épaisseur des glaçons, jusqu'à ce qu'elle atteigne une valeur de **0 ÷ 0,1 bar** à la fin du cycle correspondant aux cubes de glace bien formés. La longueur total du cycle de congélation varie entre 20-22 minutes.

### CYCLE DE DÉMOULAGE

Lorsque la température correspondante à la dimension requise pour les cubes de glace, est atteinte dans l'évaporateur, le contact du thermostat ferme le circuit sur les composants suivants:

#### COMPRESSEUR

#### VANNE D'ARRIVEE D'EAU

#### VANNE GAZ CHAUDS

L'eau qui arrive dans la machine, en passant par la vanne d'arrivée et par le limiteur de débit, s'écoule sur la platine évaporateur, dont l'eau travers les trous d'écoulement et tombe dans le réservoir (Fig C).

Cette eau se mélange avec celle qui est restée du cycle précédent, pour faire monter le niveau jusqu'au bord du trop plein.

L'excès d'eau du réservoir s'évacue par le trop plein de la vidange, de ce fait limite la concentration des sels minéraux dans le réservoir.

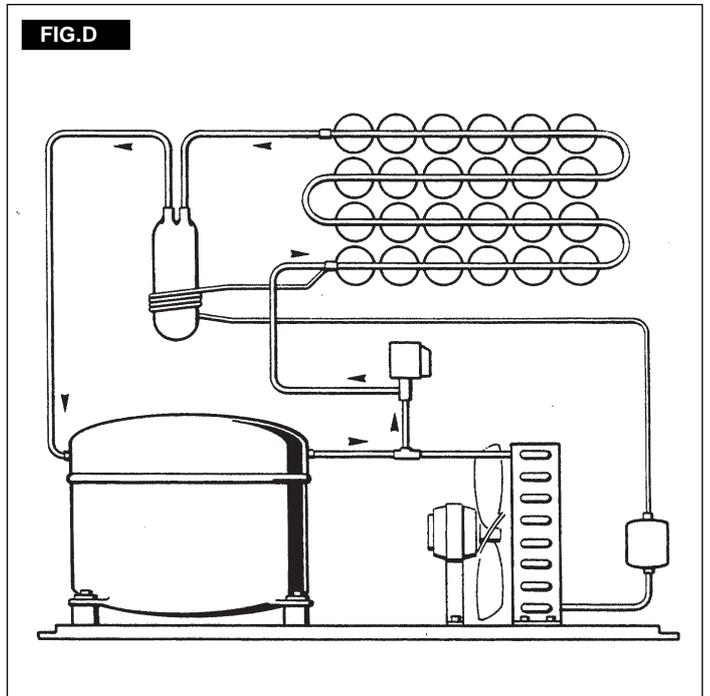
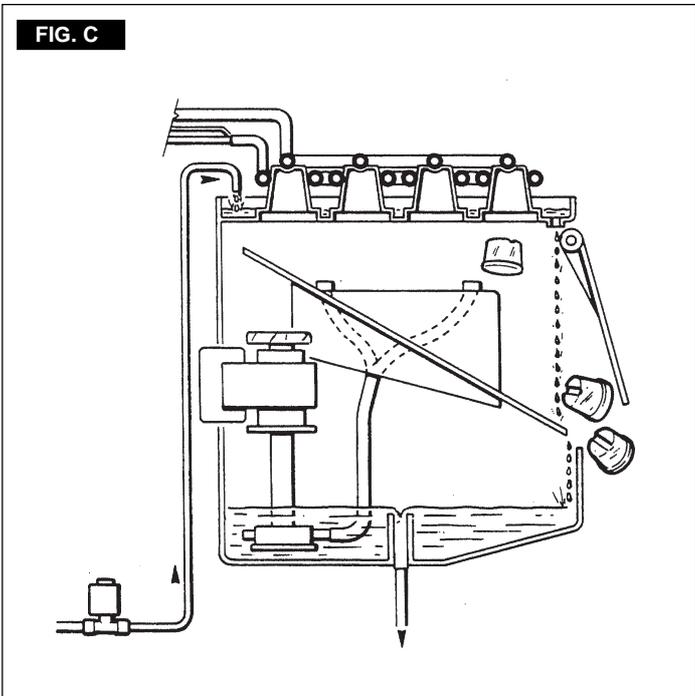
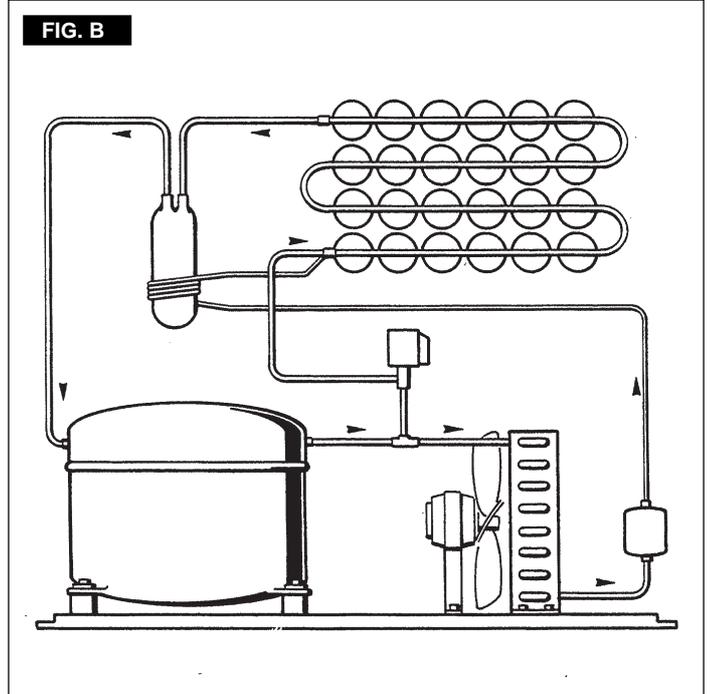
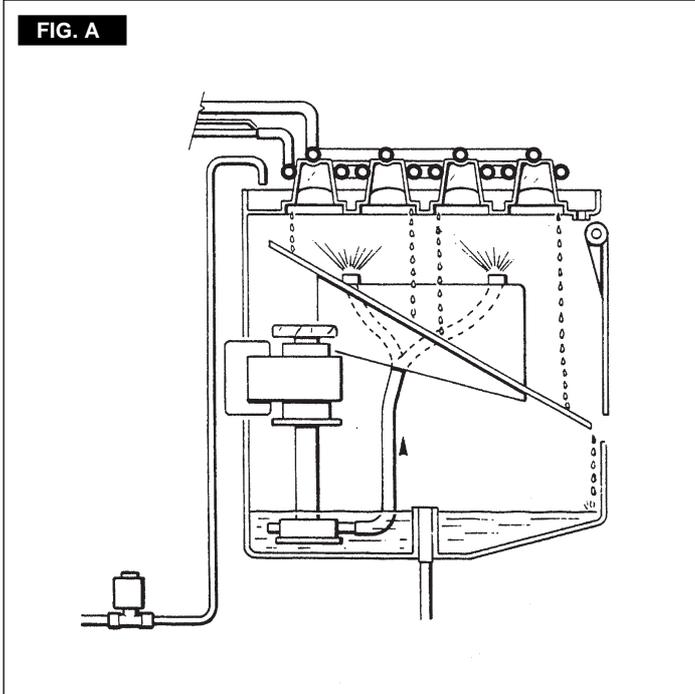
Entre temps les gaz chauds déchargé par le compresseur sont dévié, par la vanne de gaz chauds ouverte, directement dans le serpentin évaporateur.

Le gaz chauds qui circule dans le serpentine évaporateur (Fig.D) chauffe suffisamment les godets pour faire décoller de leur intérieur les glaçons formés.

Les glaçons libérés tombent sur le plan de chute et ils sont canalisés, au travers de l'ouverture de sortie glace, dans la cabine de stockage.

**NOTA.** La durée du cycle de dégivrage (non réglable) est reliée à la température ambiante (plus courte avec température ambiante chaud et plus long avec ambiante froid).

Le thermostat, du fait de la remontée de la température dans l'évaporateur, coupe le contact alimentant les vannes électromagnétiques "gaz chauds" et eau et remet en service la pompe et le ventilateur du condenseur. L'ensemble est reparti pour un nouveau cycle de congélation.



## SYSTEM D'ÉVACUATION EAU

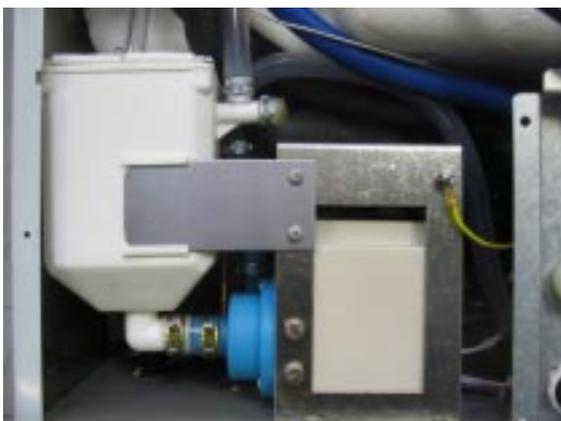
### COMPOSANTS

Les composants du system d'évacuation d'eau sont:

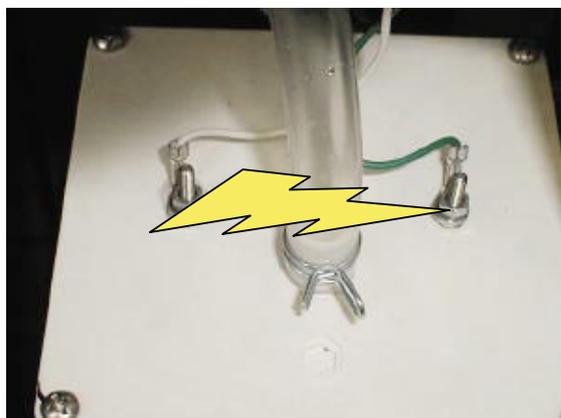
- Réservoir hermétique
- Carte électronique et sonde niveau eau
- Pompe a eau hermétique
- Vanne de non retour

### FONCTIONNEMENT

Toute l'eau, qu'il arrive du raccord de trop plain et du bac de stockage de glace, est contenue dans le réservoir hermétique.



Comme le niveau de l'eau dans le réservoir hermétique arrive a toucher les deux tiges en acier inox de la sonde de niveau eau, les contacts entre les deux est fermé par l'eau même avec la transmission de une courant a baisse tension a la carte électronique.

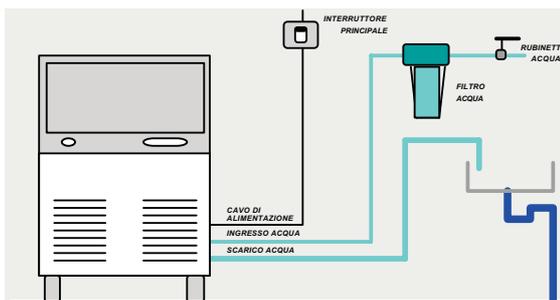


La carte électronique fait démarrer la pompe a eau hermétique, pour un temps de 8 seconds,

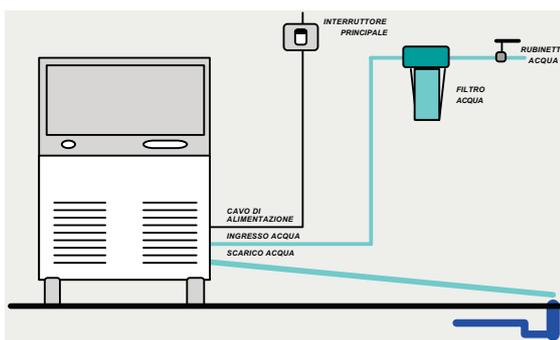
pour vidanger la plus part de l'eau du réservoir hermétique.



L'eau peut être évacuée jusqu'à un niveau de 1,5 mètres ou dessus du raccord de sortie de la machine



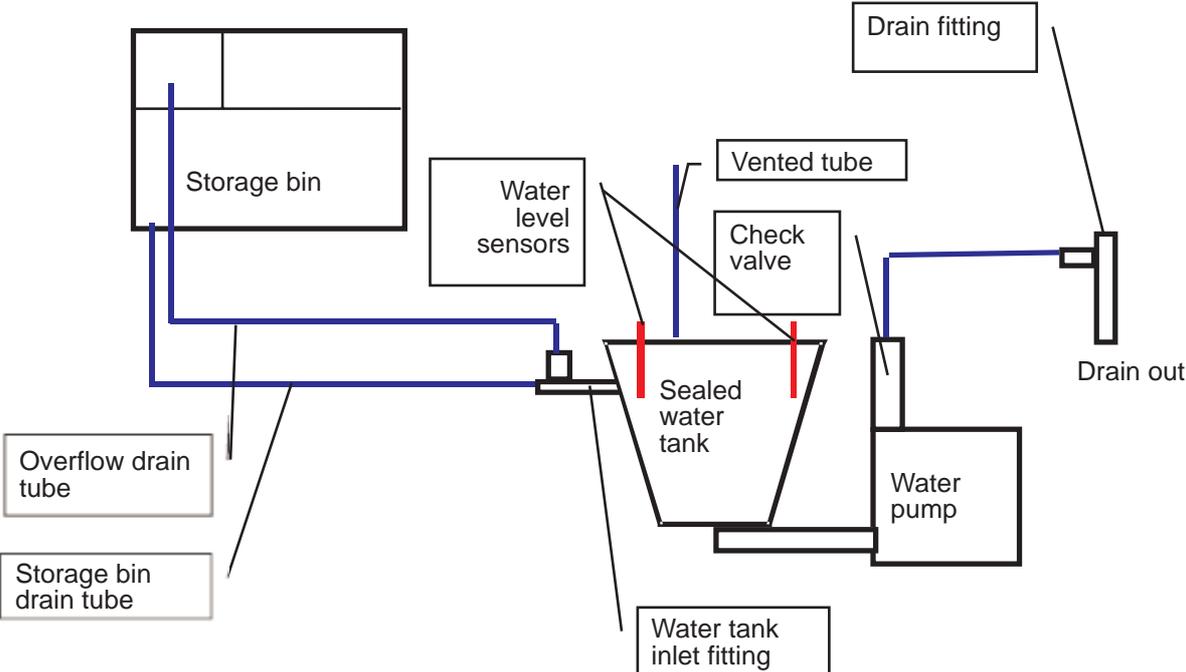
ou jusqu'à 30 mètres de distance horizontale.



Une vanne de non retour, monté a la sortie de la pompe hermétique, a la fonctionne de prévenir le retour de l'eau dans le réservoir.



**SCHÉMA FONCTIONNELLE**



## FONCTIONNEMENT - SÉQUENCE ÉLECTRIQUE

Les tableaux suivants indiquent quels sont les composants électrique et les interrupteurs qui sont activés et ceux qui sont désactivés dans chaque phase particulière du cycle complet. Pour une compréhension correcte il faut aussi consulter les schémas électriques.

### CONGÉLATION

Composants électriques .....	FERMÉ	OUVERTE
Compresseur .....	●	
Pompe à eau .....	●	
Ventilateur .....	●	
Vanne gaz chauds .....		●
Vanne d'arrivée d'eau .....		●
<b>Contrôles électriques .....</b>	<b>FERMÉ</b>	<b>OUVERTE</b>
Thermostat évaporateur (contacts 3-4) .....	●	
Thermostat évaporateur (contacts 3-2) .....		●
Thermostat cabine .....	●	

### DÉMOULAGE

Composants électriques .....	FERMÉ	OUVERTE
Compresseur .....	●	
Pompe à eau .....		●
Ventilateur .....		●
Vanne gaz chauds .....	●	
Vanne d'arrivée d'eau .....	●	
<b>Sondes et Contrôles électriques .</b>	<b>FERMÉ</b>	<b>OUVERTE</b>
Thermostat évaporateur (contacts 3-4) .....		●
Thermostat évaporateur (contacts 3-2) .....	●	
Thermostat cabine .....	●	

### PRESSIONS DE FONCTIONNEMENT

#### Cycle de Congélation

Haute pression:	
Refr. à air	7 ÷ 11 bars
Refr. à eau	8,5 ÷ 10 bars
Basse pression à la fin du cycle de congélation	0 ÷ 0,1 bar

**Détente du Réfrigérant:** Tube Capillaire

### CHARGE DE RÉFRIGÉRANT R 134 A (GR.)

Modele	Refr. a air	Refr. a eau
<b>EC 46</b>	260	250
<b>EC 56</b>	260	250
<b>EC 86 (50 Hz)</b>	280	250
<b>EC 86 (60 Hz)</b>	290	250

**NOTA.** Avant de procéder à une charge, toujours vérifier la plaque signalétique sur chaque machine pour s'assurer de la charge de réfrigérant spécifique.

Les charges indiquées sont en rapport aux conditions de fonctionnement moyennes.

## DESCRIPTION DES COMPOSANTS

### A. Pompe a eau

La pompe à eau fonctionne en permanence pendant la phase de congélation et réfole l'eau en direction du système d'arrosage pour l'asperger à l'intérieur des godets/moules, ce faisant, l'eau vient à être aérée, chose qui permet la formation de glaçons transparents et solides.

### B. Électrovanne d'admission d'eau

L'électrovanne d'admission d'eau est activé par le micro-processeur pendant les 5 minutes de la phase de remplissage d'eau et pendant la phase de démoulage.

Quand elle est activée une quantité d'eau suffisante circule entre les godets de la platine évaporateur, aidant ainsi le gaz chauds à démouler les glaçons.

L'eau s'écoule à travers les trous de la platine pour tomber dans le réservoir, situé sous l'évaporateur, d'où elle est recyclée par la pompe à eau en direction du système d'arrosage.

Une électrovanne d'arrivée d'eau spécial est utilisée sur les machines refroidis par eau avec une entre et deux sorties pour alimenter d'eau le condenseur et le réservoir (cuve). Cette deuxième sortie de l'électrovanne est commande par un pressostat H.P. et elle faites arriver au condenseur un débit d'eau adéquate pour maintenir la valeur de pression de condensation entre la plage voulue.

### C. Électrovanne de gaz chaud

L'électrovanne de gaz chauds comprend deux parties: le corps avec son noyau plongeur et la bobine. Elle est montée sur la ligne de refoulement du compresseur et est alimentée par le micro-processeur pendant le cycle de démoulage et pendant le cycle de remplissage d'eau.

Pendant le démoulage, la bobine, placée au dessus du corps de la vanne, est excitée attirant ainsi le noyau plongeur à l'intérieur du corps de la vanne pour dévier le gaz chauds, provenant du compresseur, directement dans le serpentine évaporateur pour démouler les glaçons formés.

### D. Thermostat de cabine

Le corps du thermostat est placé dans la boîte électrique.

Son bulbe est fixé sur la coté gauche à l'intérieur de la cabine de stockage. Il arrête automatiquement la machine quand la cabine est pleine de glace et la remet en service quand il en manque.

Il est réglé à l'usine pour couper à + 1°C et enclencher à + 4°C.

Vérifier, avant remplacement, son bon fonctionnement en plaçant de la glace sur le bulbe avant de le monter sur la machine.

Un déclic audible indiquera la coupure.

#### **E. Thermostat controlant la dimension des cubes ou thermostat d'évaporateur**

Le thermostat est logé dans la boîtier électrique, à l'intérieur de la machine. Son fonctionnement est lié à la température de l'évaporateur par intermédiaire de son bulbe placé sur un de ses tubes.

Cet appareil fixe la durée du cycle de congélation et, parallèlement, la dimension des cubes.

Une coupure plus basse produira un plus gros cube, alors qu'une coupure plus haute donnera un cube plus petit.

En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la coupure se fait sur + froid, inversement sur - froid avec en butée, une position "STOP". Réglé en usine sur la position "Bouton noire", il est recommandé d'agir progressivement et peu à la fois à chaque réglage.

Si le premier contact est lié à la température, le second est inverseur. Il commande et contrôle les composants du cycle de démoulage.

#### **F. Motoventilateur (Versions refroidis par air)**

Le fonctionnement du motoventilateur est contrôlé au travers du relay de la carte électronique qui reçoit les signaux envoyés par le capteur de la température du condenseur.

Le motoventilateur, qui est branchée en parallèle avec la pompe, fonctionne pendant le cycle de congélation et pendant les premiers 15-20 seconds du cycle de démoulage, il aspire l'air de refroidissement à travers les ailettes du condenseur.

#### **G. Compresseur**

Le compresseur, du type hermétique, est le cœur du circuit réfrigérant, il véhicule et récupère le réfrigérant à travers l'ensemble du système. Il comprime le réfrigérant vapeur, à basse pression, augmentant ainsi sa température et le transforme en gaz chauds à haute pression qui vient déchargé par le clapet de refoulement.

#### **H. Plate-forme d'arrosage et plan de chute des cubes**

Le système d'arrosage utilisé sur cette unité est du modèle fixe. Aspirée dans réserve, d'eau est refoulée par la pompe, à travers un jeu de six buses de pulvérisation, dans les godets inversés de l'évaporateur.

#### **I. Interrupteur de nettoyage. "Cleaning Cycle".**

Interrupteur manuel "Cleaning-Opérations" logé sur la boîtier électrique, alimentant les vannes électromagnétiques d'eau et de "gaz chauds" pour assurer le dégivrage manuel et le rinçage du circuit d'eau lors des opérations de nettoyage.

#### **J. Pressostat H.P. (Modeles refroidi par eau)**

Utilisée seulement sur les machines refroidis par eau le pressostat H.P. contrôle le fonctionnement de la vanne d'alimentation d'eau au condenseur pour limiter les variations de la pression de la condensation selon la température de l'eau (8,5÷10 bars).

#### **K. Interrupteur a bouton poussoir vert**

Placer en partie frontale de la machine, le bouton poussoir «vert» permet de mettre en route ou d'éteindre la machine. Voyant allumé vert en fonctionnement, éteint à l'arrêt.

#### **L. Interrupteur a bouton poussoir rouge alarme/reinitialisation**

Placer en partie frontale de la machine (juste à coté de l'interrupteur à bouton poussoir) il travail en corrélation avec la carte d'alerte d'entretien préventif, il est actif quand:

- La température de condensation est supérieur à 70°C (refroidissement par air) – Voyant rouge allumé fixe et machine à l'arrêt
- La température de condensation est supérieur 60°C (refroidissement par eau) - Voyant rouge allumé fixe et machine à l'arrêt
- Sonde condenseur hors service - Voyant rouge allumé clignotant 2 fois et machine à l'arrêt
- Filtre à air condenseur sale - Voyant rouge allumé fixe et machine en fonctionnement
- Circuit hydraulique à détartre – Voyant rouge Allumé clignotant lent et machine en fonctionnement.

Pour les deux premiers cas il est possible de réinitialiser le fonctionnement de la machine en appuyant sur le bouton poussoir rouge plus de 5 secondes jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Pour le 3<sup>ème</sup> cas, il est nécessaire de remplacer la sonde du condenseur, puis d'appuyer sur le bouton poussoir rouge plus de 5 secondes jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

#### **M. Carte d'alerte d'entretien preventif et control de fonctionnement de la pompe de vidange**

Placer à gauche derrière le panneau frontale, elle fonctionne en corrélation avec la sonde du condenseur et le bouton poussoir rouge alarme. Cette carte est constituée d'un circuit imprimé avec un transformateur de tension (230V - 12V), un relais, des micro interrupteurs, un cavalier de réglage de la coupure HP/alarme température de condensation élevée (70°C sans cavalier, pour condenseur à air - 60°C avec cavalier pour condenseur à eau), un connecteur de puissance vert à 4 contacts entrée sortie, un connecteur rouge pour la sonde de présence d'eau (future utilisation pour la série EC seulement), un

connecteur noir pour la sonde du condenseur et un connecteur blanc pour le bouton poussoir de réarmement à voyant rouge.

La fonction principale de cette carte d'alerte d'entretien préventif est aussi d'arrêter la machine lorsque la température de condensation est supérieure au point de consigne ou de signaler à l'utilisateur qu'il est temps de nettoyer le filtre à air (refroidissement par air seulement) ainsi que le circuit hydraulique.

Les cadences de détartrage peuvent être modifiées en fonction de la position des micros interrupteurs selon le tableau ci-dessous.

TEMPS	1	2
1 MOIS	ON	ON
3 MOIS	OFF	ON
6 MOIS	ON	OFF
1 AN	OFF	OFF

Premièrement nettoyer le circuit hydraulique si nécessaire, puis réinitialiser l'alarme temps du prochain détartrage en appuyant et maintenant appuyer plus de 20 secondes le bouton poussoir rouge alarme jusqu'à ce qu'il clignote.

Cette carte électronique est aussi utilisée pour contrôler le fonctionnement de la pompe de vidange.

Quand les tiges de la sonde de niveau du réservoir sont en contact avec l'eau, la carte met en fonctionnement la pompe de vidange.

Si le signal de la présence de l'eau dans le réservoir hermétique est continu par un temps de 5 minutes, la carte électronique arrête le fonctionnement de la machine avec l'allumage du témoin rouge qu'il commence à clignoter très rapidement.

**ATTENTION. Pour assurer la bonne fonctionnement de la sonde niveau eau, l'eau utilisé doit avoir une conductivité électrique minimale de 10 microsimens/cm.**

## N. Réservoir a eau hermétique

Placé sur le basement arrière de la machine, il est utilisé pour recevoir l'eau du trop plain et du bac de stockage.

Dans sa couvercle sont montées deux tiges en acier inox (Sonde Niveau Eau) connectés électriquement (baisse tension) a la Carte.

## O. Pompe de vidange

Placé juste a coté du réservoir hermétique et commandé par la carte électronique, il est utilisée pour vidangé l'eau du réservoir.

## P. Vanne de non retour

Placé dans le tuyau à la sortie de la pompe de vidange, prévient le retour de l'eau dans le réservoir.

## Q. Filtre a air du condenseur (modèle à refroidissement par air)

Placé devant le condenseur à air le filtre à air peut être retiré pour être nettoyé ou changer en le tirant au travers du panneau.

Des glissières supérieur et inférieur, installée à l'intérieur de la machine permettent de glisser correctement le filtre à air.

## R. Détecteur de température du condenseur

Le capteur de ce détecteur, qui se trouve entre les ailettes du condenseur à air ou en contact avec le serpentin du condenseur à eau, détecte les variations de température du condenseur; cette température fait varier la résistance électrique du capteur ainsi que la courant transmi a la carte électronique.

Dans le cas où la température du condenseur monte à une valeur supérieure à **70°C** dans les machines refroidi par air et a **62°C** dans celles refroidi par eau le détecteur fait arriver à la carte un signal électrique tel qui provoque l'arrêt immédiat de la machine.

## INSTRUCTIONS POUR LE RÉGLAGE ET LE REMPLACEMENT DES COMPOSANTS

### A. RÉGLAGE DE LA DIMENSION DES CUBES

**ATTENTION.** Avant de procéder à un réglage effectif de la dimension des cubes, vérifier toutes les causes possibles concernant le problème de dimension. Voir le diagnostic de pannes pour prendre connaissance des listes de pannes possibles et l'analyse des mesures à prendre. Avant de procéder au réglage des dimensions des glaçons attendre que soient complétés plusieurs cycles complets pour s'assurer qu'il existe effectivement un problème de dimension de glaçons.

Il est nécessaire d'effectuer un réglage de la dimension des cubes si:

**I.** Les cubes de glace ne sont pas terminés (creux trop profond au centre du glaçon):

1. Situer le bouton du thermostat d'évaporateur sur le couvercle de la boîte électrique.
2. Tourner le bouton d'un huitième de tour, dans le sens des aiguilles d'une montre, en allant vers + froid.
3. Examiner les cubes obtenus pendant deux démoulages et, répéter l'opération en augmentant chaque fois d'un huitième de tour, jusqu'à obtention du glaçon normal (voir figure).

**II.** Les cubes de glace sont surdimensionnés (bombé trop important de l'embase du glaçon).

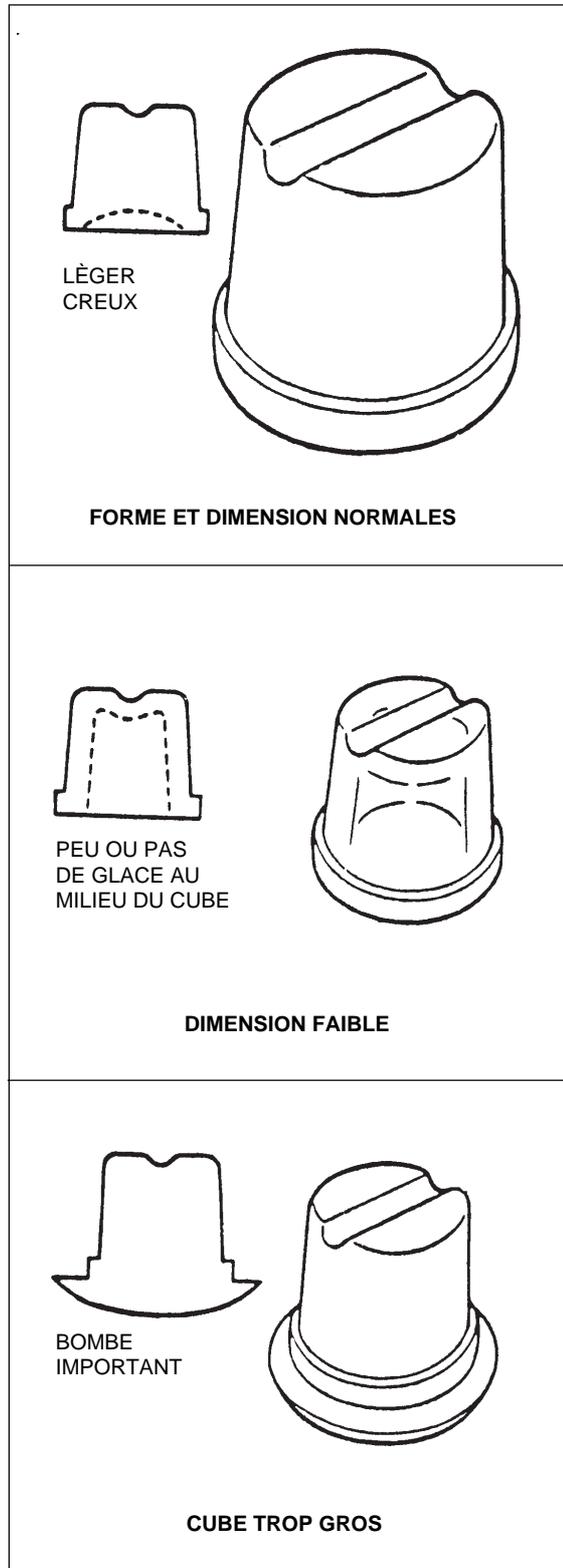
1. Situer le bouton du thermostat d'évaporateur sur le couvercle de la boîte électrique.
2. Tourner le bouton d'un huitième de tour, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en allant vers le - froid.
3. Examiner les cubes obtenus après deux démoulages et, répéter l'opération en diminuant chaque fois d'un huitième de tour jusqu'à obtention du glaçon normal (voir figure).

Lorsque les glaçons obtenus seront d'une dimension normale et correcte, la machine à glace ne nécessitera, par la suite, plus aucun réglage dimensionnel.

### B. RÉGLAGE DU THERMOSTAT CABINE

Le réglage du thermostat cabine est normalement effectué en usine.

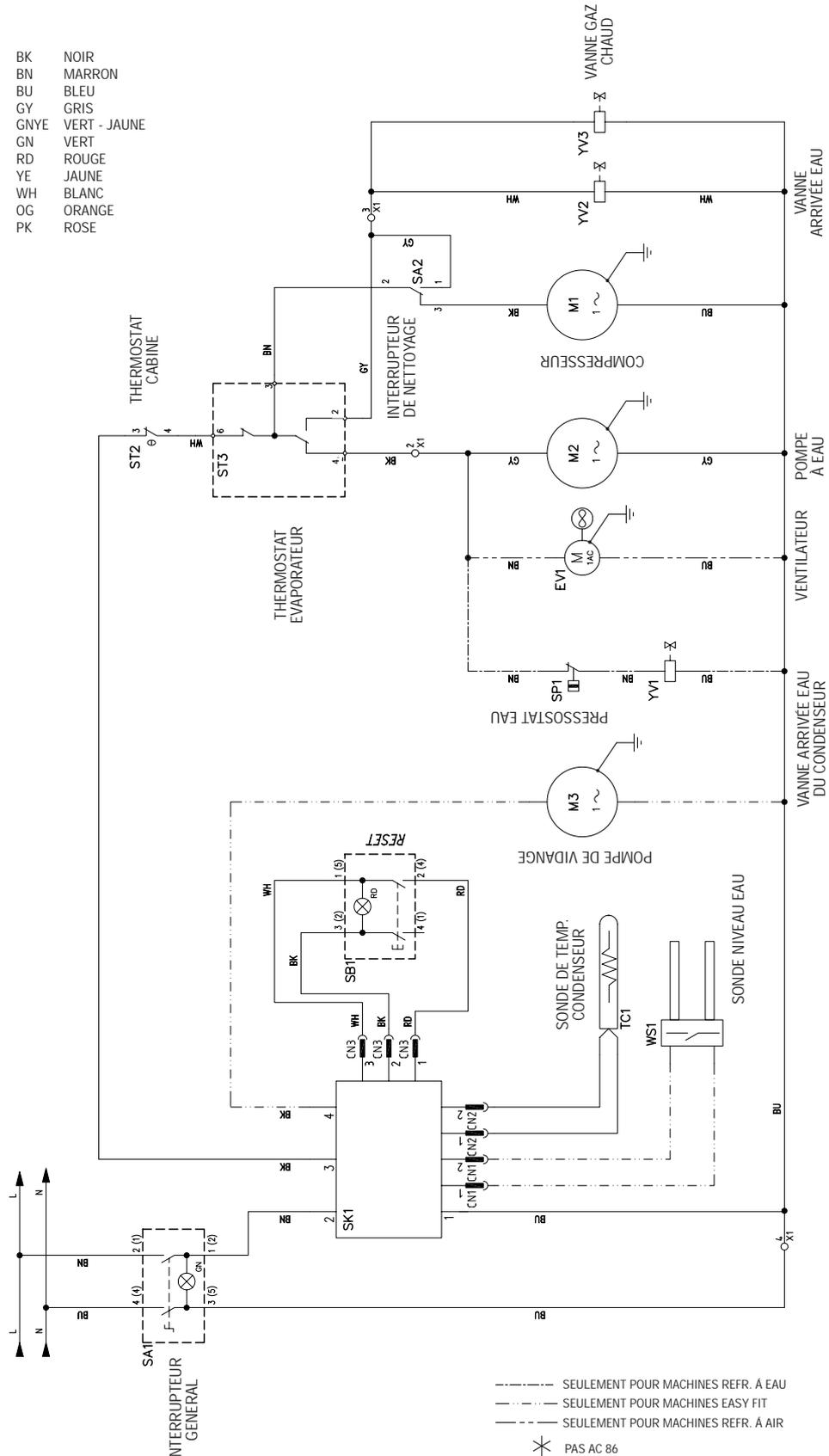
Pour obtenir un niveau de glace plus haut ou plus bas il suffit de tourner la tige de réglage du thermostat d'un huitième de tour à la fois. La rotation se fera, dans le sens des aiguilles d'une montre, pour un niveau de glace plus haut et, à l'inverse, pour un niveau de glace plus bas.



## SCHÉMA ÉLECTRIQUE

**EC 46 - EC 56 - CONDENSATION PAR AIR ET PAR EAU - 230/50-60/1**  
**Cette machine doit être impérativement "mise à la terre"**

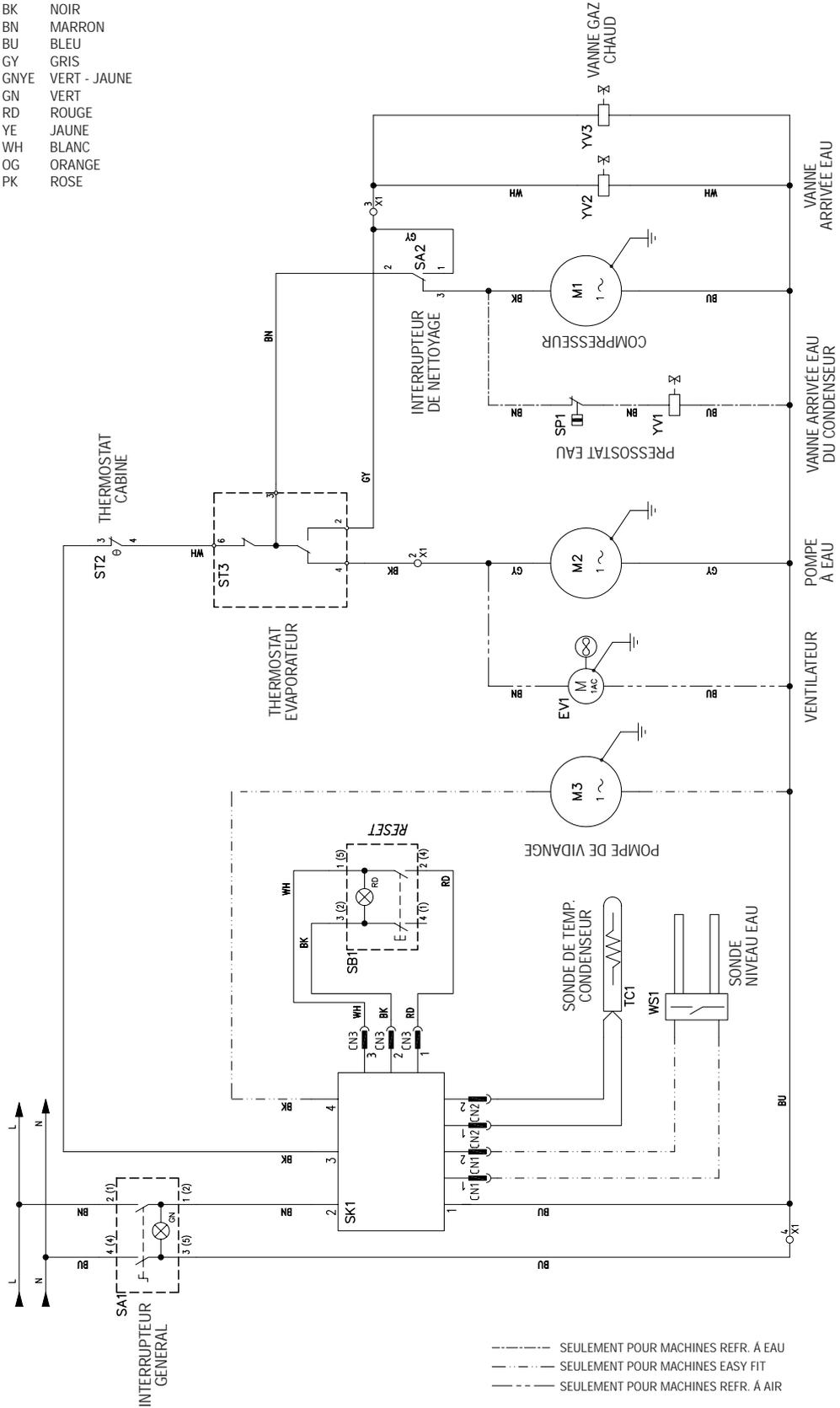
BK	NOIR
BN	MARRON
BU	BLEU
GY	GRIS
GNYE	VERT - JAUNE
GN	VERT
RD	ROUGE
YE	JAUNE
WH	BLANC
OG	ORANGE
PK	ROSE



## SCHÉMA ÉLECTRIQUE

### EC 86 - CONDENSATION PAR AIR ET PAR EAU - 230/50/1 Cette machine doit être impérativement "mise à la terre"

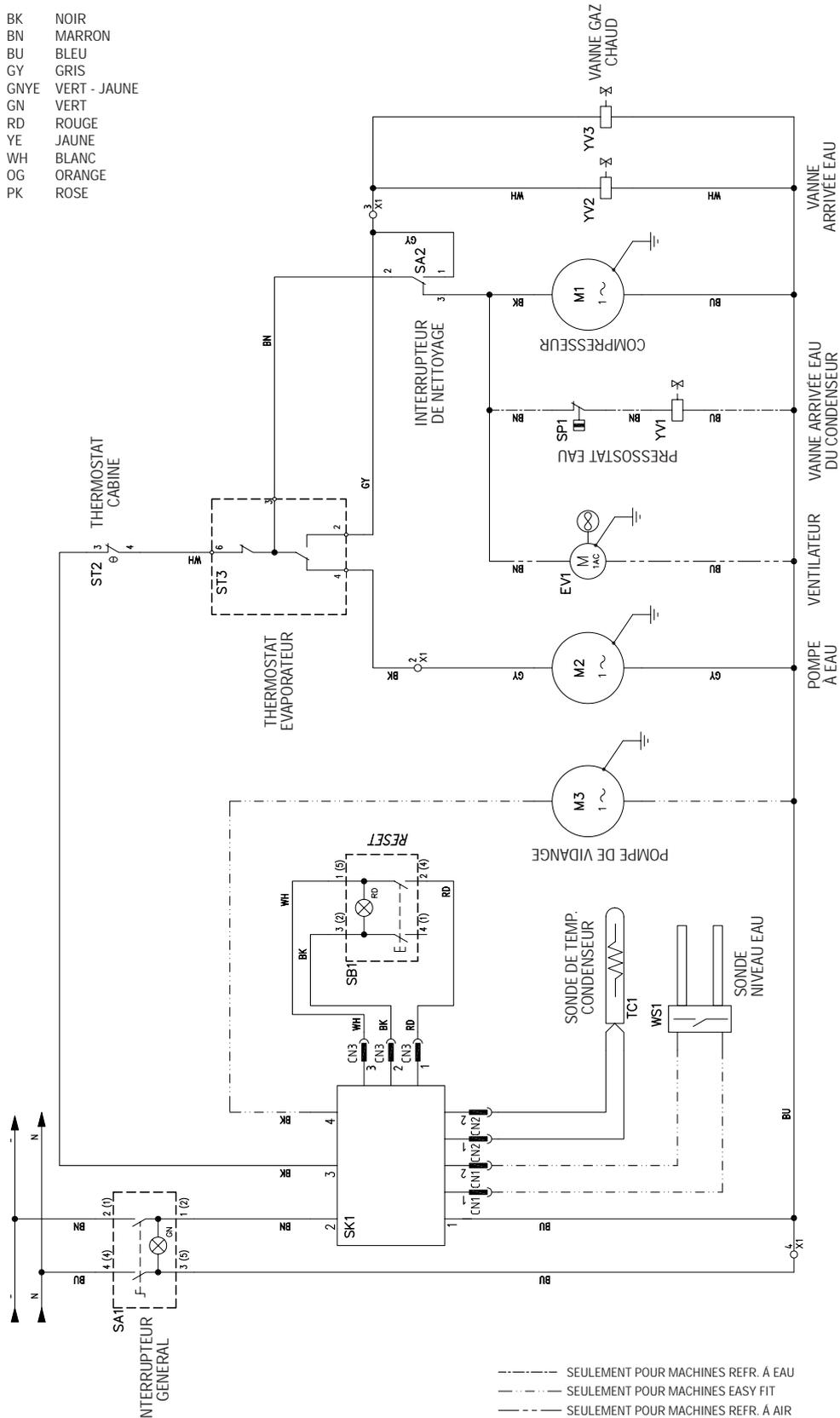
BK	NOIR
BN	MARRON
BU	BLEU
GY	GRIS
GNYE	VERT - JAUNE
GN	VERT
RD	ROUGE
YE	JAUNE
WH	BLANC
OG	ORANGE
PK	ROSE



## SCHÉMA ÉLECTRIQUE

**EC 86 - CONDENSATION PAR AIR ET PAR EAU - 230/60/1**  
**Cette machine doit être impérativement "mise à la terre"**

BK	NOIR
BN	MARRON
BU	BLEU
GY	GRIS
GNYE	VERT - JAUNE
GN	VERT
RD	ROUGE
YE	JAUNE
WH	BLANC
OG	ORANGE
PK	ROSE



## DIAGNOSTIC ET DEPANNAGE

SYMPTOME	ANOMALIE POSSIBLE	REMEDE
<p>La machine ne fonctionne pas</p> <p>Voyant <b>Rouge "alarme"</b> fixe et machine à l'arrêt</p> <p>Voyant <b>Rouge "alarme"</b> fixe et machine en fonctionnement</p> <p>Voyant <b>Rouge "alarme"</b> clignotant 2 fois et machine à l'arrêt</p> <p>Voyant <b>Rouge "alarme"</b> clignotant lent et machine en fonctionnement</p> <p>Voyant <b>Rouge "alarme"</b> clignotant rapide et machine à l'arrêt</p>	<p>Fusible de protection hors service</p> <p>Mauvais fonctionnement du thermostat de cabine</p> <p>Interrupteur principale hors service</p> <p>Interrupteur manuel placé en position "OFF" (ARRÊT)</p> <p>Coupure HP (T° &gt; 70°C) air (T° &gt; 60°C) eau</p> <p>Filtre à air sale (T° &gt; 60°C) air</p> <p>Sonde condenseur HS</p> <p>Détartre la machine!</p> <p>Problème avec l'évacuation de l'eau</p>	<p>Remettre le fusible et rechercher la cause de sa mise hors service</p> <p>Le remplacer.</p> <p>Le remplacer.</p> <p>Mettre l'interrupteur sur la position "ON" (MARCHÉ).</p> <p>Vérifier le filtre à air, le moteur ventilateur, la T° de condensation la présence d'eau pour condenseur à eau puis effacer le défaut.</p> <p>Nettoyer le filtre à air (uniquement pour refroidissement à air).</p> <p>Changer la sonde puis effacer le défaut.</p> <p>Cadence de détartrage, réglable par les micro-interrupteurs.</p> <p>Vérifier pour le bon fonctionnement du système d'évacuation de l'eau, de la sonde niveau eau et du tuyau d'évacuation.</p>
<p>Le compresseur fonctionne par intermittence (courts cycles)</p>	<p>Tension d'alimentation basse.</p> <p>Condenseur sale (Augmentation de la pression de condensation)</p> <p>Circulation d'air bloquée</p> <p>Gaz incondensable (air) dans le circuit frigorifique</p>	<p>Vérifier qu'il n'y a pas de surcharge sur le réseau.</p> <p>Vérifier le voltage au réseau général de l'immeuble.</p> <p>Si tension trop basse, contacter l'E.D.F.</p> <p>Nettoyer avec un aspirateur, un jet d'air sous pression, ou avec une brosse. Ne pas utiliser de brosse métallique.</p> <p>Dégager, autour de la machine, un espace suffisant pour l'aération.</p> <p>Purger le circuit frigorifique. Faire le vide. Recharger en fluide frigorigène (voir plaque d'immatriculation).</p>
<p>Cubes trop petits</p>	<p>Mauvais réglage du thermostat de contrôle de la dimension des cubes.</p> <p>Capillaire partiellement obstrué</p> <p>Humidité dans le circuit frigorifique</p> <p>Manque d'eau</p> <p>Manque de charge en fluide frigorigène</p> <p>Thermostat évaporateur hors service</p>	<p>Vérifier et régler le thermostat en conséquence.</p> <p>Evacuer la charge de fluide frigorigène. Nettoyer le circuit frigorifique. Changer le déshydrateur.</p> <p>Mettre sous vide. Procéder à une nouvelle charge (voir plaque d'immatriculation).</p> <p>Voir motifs du manque d'eau et y remédier.</p> <p>Vérifier les fuites sur le circuit et recharger en fluide frigorigène.</p> <p>Remplacer le thermostat.</p>
<p>Cubes de glace opaques</p>	<p>Manque d'eau dans le réservoir</p> <p>Eau "dure" sale accumulant des impuretés</p>	<p>Voir motifs du manque d'eau et y remédier.</p> <p>Utiliser un adoucisseur et un filtre efficace. Nettoyer le circuit d'eau avec du "Scotsman cleaner".</p>
<p>Manque d'eau</p>	<p>Eau projetée hors du rideau</p> <p>Vanne électromagnétique d'eau ne s'ouvre pas</p> <p>Fuites sur le circuit d'eau.</p> <p>Obstruction au contrôleur de débit</p>	<p>Remplacer le rideau s'il est voilé ou défectueux.</p> <p>Réparer ou remplacer.</p> <p>Faire le nécessaire.</p> <p>L'enlever et le nettoyer.</p>

## DIAGNOSTIC ET DEPANNAGE

SYMPTOME	ANOMALIE POSSIBLE	REMEDE
Cubes opaques et de dimensions irrégulières	Glaceurs obstrués Manque d'eau Machine non placée de niveau	Nettoyer les gicleurs. Voir motifs du manque d'eau et y remédier. Glaçons plus importants sur un coté. La mise de niveau est absolument nécessaire.
Cubes trop gros	Thermostat de contrôle de la dimension des cubes mal réglé	Vérifier et régler le thermostat en conséquence.
Diminution de la production	Mauvais rendement frigorifique du compresseur Fuite à la vanne électromagnétique d'arrivée d'eau. Haute pression élevée. - Condenser sale - Ventilateur défectueux. - Gaz incondensables dans le circuit frigorifique (air) Mauvaise circulation d'air ou température ambiante trop élevée autour de la machine. Surcharge de réfrigérant Tube capillaire obstrué partiellement Filtre a air sale	Consulter le frigoriste. Remplacement éventuel du compresseur. Réparer ou remplacer. Le nettoyer. Le remplacer. Purger le circuit frigorifique et refaire la charge. Changer la machine de place ou améliorer la ventilation du local. Obtenir la charge correcte en purgeant lentement. Dégazer, nettoyer le circuit, changer le deshydrateur faire le vide et recharger en fluide frigorigène. Nettoyer ou remplacer le filtre
Démoulage incomplet	Temps de démoulage trop court Obstructions sur le circuit d'eau. La vanne électromagnétique d'eau ne fonctionne pas Les trous d'évent sur les godets sont bouchés. Les températures d'ambiance et d'eau sont trop basses. Mauvais réglage du thermostat de contrôle de la dimension des cubes.	Vérifier le contrôleur de la température. Le remplacer si nécessaire. Vérifier le filtre, la base du contrôleur de débit (Ne pas enlever le contrôleur de débit). Bobine mal serrée ou grillée. Réparer ou la remplacer. Les nettoyer. Changer la machine de place. Régler le thermostat en conséquence.
La machine ne démoule pas.	Le thermostat de contrôle de la dimension des cubes ne fonctionne pas. La vanne électromagnétique "gaz chauds" ne s'ouvre pas. La vanne électromagnétique d'eau ne s'ouvre pas.	Le remplacer. Bobine mal serrée ou grillée. Réparer ou la remplacer. Bobine mal serrée ou grillée.
Quantité d'eau importante à l'intérieur de la machine.	Fuite sur le circuit d'eau. (Vérifier pendant le fonctionnement en congélation ou en démoulage).	Vérifier réparer la fuite ou remplacer la pièce défectueuse.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

### A. GÉNÉRALITES

La fréquence et le mode d'emploi pour l'entretien et le nettoyage sont donnés à titre indicatif et ne constituent pas une règle absolue d'utilisation.

La fréquence de nettoyage variera en fonction des conditions de température ambiante du local et de l'eau et aussi de la quantité de glace produite.

Chaque machine doit être entretenu individuellement en conformité avec son utilisation propre.

### B. ENTRETIEN - MACHINE À GLACE

La procédure d'entretien suivante sera appliquée au moins deux fois par an sur la machine à glace.

1. Vérifier et nettoyer les filtres à eau.
2. Vérifier que la machine est bien mise de niveau (dans chaque sens).
3. Vérifier les fuites éventuelles sur les lignes d'alimentation et d'évacuation d'eau. Remplir d'eau le fond de la cabine pour s'assurer que l'évacuation est propre et n'est pas obstruée.
4. Vérifier la taille, l'état et la transparence des glaçons. Régler selon besoin avec le thermostat évaporateur.
5. Vérifier l'intervention du thermostat cabine. Mettre une poignée de glaçons en contact avec le thermostat cabine pour un temps de un minute environ. Cette action doit entraîner l'arrêt de la machine. Quelques secondes après avoir enlevé les glaçons la machine redémarre.
6. Vérifier s'il n'y a pas des fuites de fluide frigorigène.

**NOTE.** La nouvelle série AC 46, AC 56 & AC 86, à refroidissement par air, est équipée d'origine d'un filtre à air, ainsi que d'une carte de rappel d'entretien. Cette carte alerte l'utilisateur de la nécessité de nettoyer le filtre à air ou bien de débarrasser le circuit hydraulique (Voyant rouge alarme allumé fixe ou clignotant respectivement alors que la machine fonctionne).

### C. NETTOYAGE – REMPLACER LE FILTRE A AIR

1. Tirer le filtre à air vers vous au travers de l'ouverture du panneau frontale.



2. Souffler de l'air sous pression dans le sens opposé au flux d'air du condenseur pour enlever la poussière accumulée.
3. Si vous n'avez pas d'air sous pression, utiliser l'eau du robinet dans le sens opposé au flux d'air du condenseur. Une fois nettoyé, essoré le pour éliminer le restant d'eau, puis sécher le à l'aide d'un sèche cheveux.

**NOTE.** Dans le cas où le filtre à air est endommagé nous vous suggérons de le remplacer

4. Installer le de nouveau en le glissant au travers de la l'ouverture du panneau frontale.

### D. NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU

1. Enlevez les panneaux de devant et supérieur de manière à avoir accès à la boîte de contrôle et à l'évaporateur.
2. Attendez que la machine complète le cycle en cours et termine aussi le démoulage puis, arrêter momentanément la machine à l'interrupteur général.

3. Enlevez toute la glace déposée dans la cabine de stockage pour éviter qu'elle soit contaminée par la solution de nettoyage.

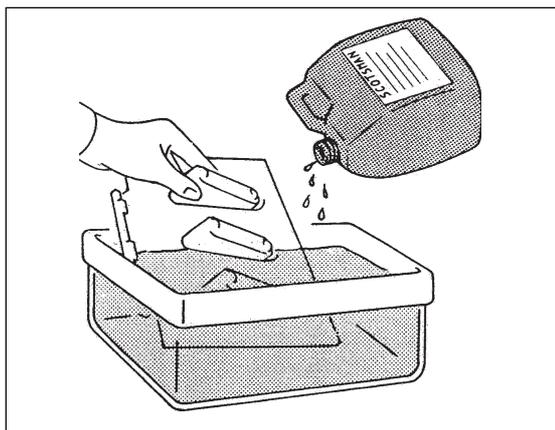
4. Demontez le capouchon en plastique placé au dessous du réservoir eau pour vidanger l'eau contenu ainsi que les dépôts de calcaire.



5. Devissez les deux vis et démontez le rideau.



6. Levez la plaque d'arrosage de sa siège pour la nettoyer soigneusement à la main.



7. Avec une bouteille, versez de l'eau sur le fond du réservoir pour faire tomber les écailles de calcaire.

8. Installez de nouveau la plaque d'arrosage, le capouchon plastique ainsi que le rideau.

9. Préparez la solution de nettoyage suivante: mélangez environ 200 gr de **Ice Machine Cleaner** dans 2 lt. environ d'eau chaude (45 - 50 °C) contenue dans un bac en plastique.

**AVERTISSEMENT.** Le produit de nettoyage **Ice Machine Cleaner** contient de l'acide phosphorique et de l'acide hydroxyacétique.

Ces constituants sont corrosif et peuvent provoquer des brûlures en cas d'absorption. **NE PAS PROVOQUER DE VOMISSEMENT.**

Administrer de grandes quantité d'eau ou de lait. Appeler immédiatement le médecin. En cas de contact externe, rincer abondamment avec de l'eau. **GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

10. Enlevez le couvercle d'évaporateur puis verser lentement sur l'évaporateur la solution préparée avant.

A l'aide d'un pinceau nettoyez les points cachés où les dépôts calcaires sont les plus résistants.

11. Mettez en marche la machine à l'interrupteur général. Laissez la machine à glace fonctionner pendant environ 20 minutes puis placer le bouton interrupteur de nettoyage sur la position "Lavage" pour 3 minutes et faire le démoulage des glaçons.

**NOTE.** La quantité de **SCOTSMAN CLEANER** à employer et le temps nécessaire pour le nettoyage du circuit sont liés aux caractéristiques de l'eau utilisée (dureté et propreté).

12. Arrêtez la machine et effectuez les opérations pour évacuer totalement la solution détartrante.

13. Versez de l'eau dans l'évaporateur pour effectuer un bon rinçage.

14. Mettez en marche la machine pour avoir la circulation de l'eau. Faisez-le deux fois pour s'assurer de un bon rinçage et que il n'y pas des traces du produit detartrante.

15. Avec la machine a l'arrêt versez sur l'évaporateur de l'eau potable avec une dose de produit alguecide puis mettez en marche la machine par environ 10 minutes pour stériliser le système hydraulique de la machine.

**NOTA.** *Ne mélanger pas le produit detartrante avec le produit alguecide pour éviter la génération d'un acid très agressive.*

16. Arrêtez la machine et vidangez le réservoir puis, avec l'interrupteur de nettoyage sur la position "NETTOYAGE" - II" remettez en marche la machine. Une fois que le niveau d'eau déborde par le trop plein (eau qui coule par le tuyau de vidange) il faut placer l'interrupteur de "NETTOYAGE" sur la position "MARCHE - II", au but de faire marcher la machine en fonctionnement automatique.

17. Remplacez le couvercle de l'évaporateur et remontez les panneaux enlevés avant.

18. Quand le cycle est complété et les glaçons sont démoulés examinez chaque cube de glace pour s'assurer qu'ils sont bien transparent et que tout le goût acide a été éliminé.

**ATTENTION.** *Si les glaçons sont opaques et ils ont un goût acide il faut les faire fondre en versant sur eux de l'eau tiède.*

19. Nettoyez avec un chiffon propre les parois intérieures de la cabine de stockage.

**RAPPELLE:** *pour prévenir l'accumulation des bactéries ou micro-organismes indésirables il est nécessaire de stériliser toutes les semaines l'intérieur de la cabine de stockage à l'aide du produit désinfectant/anti algues.*